



**VETERINARY CERTIFICATE FOR FINISHED PET FOOD  
EXPORTED FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ  
PRO VÝVOZ HOTOVÝCH KRMIV PRO ZVÍŘATA V ZÁJMOVÉM CHOVU  
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO JIHOAFRICKÉ REPUBLIKY**

Certificate number / Číslo osvědčení: \_\_\_\_\_

**I. IDENTIFICATION OF PRODUCTS / IDENTIFIKACE VÝROBKŮ**

Manufacturer(s): Výrobce(ci):	
Product name: Název výrobku:	
Description: Popis:	
Manufacturer's labels/Batch numbers: Etikety výrobce/Číslo šarží:	
RSA Permit No: Číslo povolení JAR:	
Quantity: Množství:	
Container number(s): Číslo(a) kontejneru(ů):	
Seal number(s): Číslo(a) plomb(y):	

## II. HEALTH ATTESTATION / ZDRAVOTNÍ POTVRZENÍ

I, the undersigned official veterinarian of the State Veterinary Administration, hereby certify that I have examined the consignment of pet food described above on:

*Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař Státní veterinární správy, tímto osvědčuji, že jsem zkontroloval výše popsanou zásilku krmiv pro zvířata v zájmovém chovu dne:*

\_\_\_\_\_ [date (dd/mm/yyyy)] / [datum (dd/mm/rrrr)]

I further certify that:

*Dále osvědčuji, že:*

1. The products described above were manufactured in facilities approved by the veterinary authorities of those EU Member States from which export is permitted by the competent authority of the Republic of South Africa\*.

*Výše uvedené výrobky byly vyrobeny v zařízení schválených veterinárními orgány členských států EU, ze kterých je vývoz povolen kompetentní autoritou Jihoafrické republiky\*.*

2. The pet food was manufactured from raw materials of poultry and/or porcine and/or ovine origin and it may contain eggs or egg products and/or dairy ingredients and/or ingredients of fish origin.

*Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo vyrobeno ze surovin původem z drůbeže a/nebo prasat a/nebo ovcí a může obsahovat vejce nebo vaječné výrobky a/nebo mléčné složky a/nebo složky původem z ryb.*

3. Raw materials used were:

*Použité suroviny byly:*

either derived from animals which were healthy, free of contagious and infectious diseases and from  
*bud'* which the meat was passed unconditionally fit for human consumption. The material was subjected to a heat treatment so that a temperature of at least 90 °C was reached throughout its inner substance,

*získány ze zvířat, která byla zdravá, prostá nákaz a infekčních onemocnění a jejichž maso bylo posouzeno jako požitelné. Suroviny byly podrobeny tepelnému ošetření, při kterém bylo dosaženo teploty nejméně 90 °C v celé jejich hmotě,*

or derived from animals from which the meat was not unconditionally passed fit for human  
*nebo* consumption, but the material was subjected to a thermal sterilization process whereby the inner-core temperature was raised to at least 120 °C for 30 minutes.

*získány ze zvířat, jejichž maso nebylo posouzeno jako požitelné, ale suroviny byly podrobeny tepelné sterilizaci, při níž byla teplota v jádře zvýšena na nejméně 120 °C po dobu 30 minut.*

4. In the case of dry pet food all materials were subjected to a heat treatment whereby its inner core temperature was raised to at least 90 °C for a minimum of 10 minutes.

*V případě suchých krmiv pro zvířata v zájmovém chovu byly všechny suroviny podrobeny tepelnému ošetření, při kterém byla teplota v jádře zvýšena na nejméně 90 °C po dobu nejméně 10 minut.*

5. In the case of hermetically sealed pet food the product has been heat treated to reach an F<sub>0</sub> value of 3 or more.

*V případě hermeticky uzavřených krmiv pro zvířata v zájmovém chovu byl výrobek tepelně ošetřen tak, aby bylo dosaženo hodnoty F<sub>0</sub> rovné 3 nebo vyšší.*

6. Every precaution was taken to ensure that the products were not contaminated in any way after the heat treatment and they were packed into new/properly disinfected containers/bags/sacks.

*Byla přijata veškerá ochranná opatření zajišťující, že výrobky nebyly po tepelném ošetření žádným způsobem kontaminovány a byly zabaleny do nových/řádně vydezinfikovaných nádob/sáčků/pytlů.*

7. Raw materials sourced from animals susceptible to foot-and-mouth disease originated from an area where there have been no restrictions with regard to foot-and-mouth disease.

*Suroviny získané ze zvířat vnímavých ke slintavce a kulhavce pocházely z oblasti, která nepodléhala žádným omezením souvisejícím se slintavkou a kulhavkou.*

8. The products do not contain any material from bovine, ovine or caprine animals, except for dairy products of bovine origin and ovine material of New Zealand and/or Australian origin.

*Výrobky neobsahují žádné suroviny ze skotu, ovcí nebo koz, vyjma mléčných produktů pocházejících od skotu a surovin z ovcí pocházejících z Nového Zélandu a/nebo z Austrálie.*

- 8.1 Products were manufactured in a facility where an inspection has been carried out by an official veterinarian, and declares that:

*Výrobky byly vyrobeny v zařízení, v němž úřední veterinární lékař provedl prohlídku a prohlašuje, že:*

- a system of segregation is in place which is sufficient to guarantee the origin of the imported materials;  
*je používán systém oddělování, který dostatečně zaručuje původ dovezených surovin;*
  - a system of traceability is in place to guarantee legal importation of the material imported from New Zealand and/or Australia;  
*je používán systém dosledovatelnosti, který zaručuje, že suroviny dovezené z Nového Zélandu a/nebo z Austrálie byly dovezeny legálně;*
  - all imported materials are legally imported and released in compliance with the EU legislation.  
*veškeré dovezené suroviny byly dovezeny legálně a byly uvolněny v souladu s právními předpisy EU.*
9. In case ingredients include eggs or egg products:  
*V případě, že složky zahrnují vejce nebo vaječné výrobky:*
- 9.1 The pet food was processed at temperatures inactivating Avian Influenza virus.  
*Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo zpracováno při teplotách, které inaktivují virus aviární chřivky.*
  - 9.2 Eggs and egg products originate from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals.  
*Vejce a vaječné výrobky pocházejí od zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto materiálem na lidi nebo zvířata.*
  - 9.3 The eggs used were subject to a pasteurisation process, such that each particle of egg product was subject to heat or other treatments to destroy harmful viable micro-organisms, including Salmonella.  
*Použitá vejce byla podrobena pasterizačnímu procesu tak, že každá část vaječného výrobku byla podrobena tepelnému či jinému ošetření, aby došlo k likvidaci škodlivých životaschopných mikroorganismů, včetně salmonel.*
  - 9.4 The product was manufactured at facilities that were inspected and approved by an official inspector of the competent veterinary authority and who is satisfied that the manufacturing process is properly and hygienically carried out, to produce a product that is fit for animal consumption.  
*Výrobek byl vyroben v zařízeních zkontrolovaných a schválených úředním inspektorem příslušného veterinárního orgánu, který se přesvědčil, že výrobní proces je prováděn řádně a hygienicky tak, aby byl vyroben výrobek vhodný ke krmení zvířat.*
  - 9.5 The facilities where the product was manufactured are subjected to regular audits or inspections by an official inspector of the competent veterinary authority.  
*Zařízení, ve kterých byl výrobek vyroben, podléhají pravidelným auditům nebo kontrolám prováděným úředním inspektorem příslušného veterinárního orgánu.*
10. Dairy ingredients are of bovine origin, originating from a country that is free from foot-and-mouth disease or the pet food was processed at temperatures that will inactivate foot-and-mouth disease virus according to the guidelines for milk intended for animal consumption in the Terrestrial Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH).  
*Mléčné složky jsou získány od skotu, pocházejí ze země prosté slintavky a kulhavky nebo bylo krmivo pro zvířata v zájmovém chovu zpracováno při teplotách, které inaktivují virus slintavky a kulhavky v souladu s pokyny pro mléko určené ke krmení zvířat uvedenými v Kodexu pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH).*
11. The fish ingredient is:  
*Složka původem z ryb je:*
- either fish oil  
*bud' rybí olej*
  - and/or fish meal that has been ground and heat processed to reduce moisture content to less than 10 %  
*a/nebo rybí moučka, která byla pomleta a tepelně zpracována tak, aby došlo ke snížení obsahu vlhkosti na méně než 10 %*
  - and/or other fish raw material.  
*a/nebo jiná surovina z ryb.*

Certificate number / Číslo osvědčení: \_\_\_\_\_

12. For dry pet food, random samples were taken during manufacture and/or storage which were tested and found to comply with the following standards:

*V případě suchých krmiv pro zvířata v zájmovém chovu byly během výroby a/nebo skladování namátkově odebrány vzorky, které byly vyšetřeny a jsou v souladu s následujícími standardy:*

- a) Salmonella: absence in 25 g,  $n = 5$ ,  $c = 0$ ,  $m = 0$ ,  $M = 0$  (free of Salmonella),  
*Salmonella: nepřítomnost ve 25 g,  $n = 5$ ,  $c = 0$ ,  $m = 0$ ,  $M = 0$  (prostě salmonel),*
- b) Enterobacteriaceae:  $n = 5$ ,  $c = 2$ ,  $m = 10$ ,  $M = 3 \times 10^2$  in 1 g.  
*Enterobacteriaceae:  $n = 5$ ,  $c = 2$ ,  $m = 10$ ,  $M = 3 \times 10^2$  v 1 g.*

13. The consignment was sealed under the supervision of the official veterinary service.  
*Zásilka byla zaplombována pod dozorem úřední veterinární služby.*

Place / Místo: \_\_\_\_\_ Date / Datum: \_\_\_\_\_

Official stamp / Úřední razítko:

\_\_\_\_\_  
Signature of the official veterinarian  
*Podpis úředního veterinárního lékaře*

\_\_\_\_\_  
Name (in capital letters) and position  
*Jméno (hůlkovým písmem) a funkce*

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení.*

\* See footnote on Veterinary Import Permit. / *Viz poznámka v dovozním povolení.*